Porównanie tłumaczeń Liczb 13:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Widzieliśmy tam także olbrzymów,\* potomków Anaka z olbrzymów.\*\* (Wobec nich) wydawaliśmy się sobie\*\*\* jak szarańcza – i tacy też byliśmy w ich oczach.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) olbrzymów, נְפִלִים (nefilim), hl 2, zob. <x>10 6:4</x>, lub: Nefilitów; wg G: olbrzymów, γίγαντας. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 6:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) wydawaliśmy się sobie, בְעֵינֵינּו וַּנְהִי , idiom: byliśmy w naszych oczach. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W PS dodany frg. odpowiadający <x>50 1:27-33</x>. [↑](#footnote-ref-5)